

Chanukah Candle Lighting

Hebrew, transliteration & translation

**The
Shabbat
Project**

KEEPING IT TOGETHER

On the first night, place one candle on the far right side of the menorah (as you face the menorah). Another candle is used as the Shamash (helper candle) and is not counted as one of the candles. The Shamash should be placed higher than the Chanukah candle so that it is distinct.

1. Light the Shamash.
2. Recite the blessings.
3. Light the Chanukah candle(s).

On the second night, place two candles on the far right side of the menorah and light them from left to right. This procedure is repeated each night of Chanukah.

Happy Chanukah
חנוכה שמח



First blessing (recited on all nights)

**Blessed are You, G-d, our
L-rd, King of the universe,
Who has made us holy with
His commandments and
commanded us to kindle the
light of Chanukah.**

**Baruch Atah Ado-nuy Elo-heinu
Melech Ha-olam Asher Kid'shanu
B'mitz'votav V'tzi-v-anu L'had'lik
Neir Shel Chanukah**

**בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.**

Second blessing (recited on all nights):

**Blessed are You, G-d, our
L-rd, King of the universe,
Who performed miracles for
our forefathers, in those
days at this season.**

**Baruch Atah Ado-nuy Elo-heinu
Melech Ha-olam She-asah Nisim
La-avoteinu Bayamim Haheim
Baz'man Haze.**

**בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה.**

Third blessing, recited on the first night only (or the first time lighting this Chanukah):

**Blessed are You, G-d, our
L-rd, King of the universe,
Who has granted us life,
sustained us, and brought us
to this season.**

**Baruch Atah Ado-nuy Elo-heinu
Melech Ha-olam Shehecheyanu
V'ki'manu V'higiyanu Laz'man
Haze.**

**בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.**



Light the Chanukah candles & sing:

We kindle these lights [to commemorate] the saving acts, miracles and wonders which You have performed for our forefathers, in those days at this time, through Your holy priests. Throughout the eight days of Chanukah, these lights are sacred, and we are not permitted to make use of them, but only to look at them, in order to offer thanks and praise to Your great Name for Your miracles, for Your wonders and for Your salvations.

Haneirot Halalu Anu Mad'likin Al Hanisim V'al Hanifla-ot V'al Hat'shu-ot V'al Hamil'chamot, She-asita Lavoteinu Bayamim Haheim Baz'man Haze, Al Y'dei Kohaneycha Hak'doshim. V'chol Sh'monat Y'mei Chanukah, Haneirot Halalu Kodesh Heim, V'ein Lanu R'shut L'hish'tameish Bahem, Ela Lir'otam Bil'vad K'dei L'hodot Ul'haleil L'shim'cha Hagadol Al Niseycha V'al Nifl'oteycha V'al Y'shu-atecha.

הַנְרוֹת הַלְלוּ אֲנֵנוּ מְדַלִּיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה, הַנְרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרְאוֹתָם בְּלֶבֶד כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.



Most have the custom to sing:

Ma-oz Tzur Y'shu-ati L'cha Na-eh L'shabei-ach.
Tikon Beit T'filati V'sham Todah N'zabei-ach.
L'eit Tachin Mat'bei-ach Mitzar Ham'nabei-ach.
Az Eg'mor B'shir Miz'mor Chanukat Hamiz'bei-ach.

Ra-ot Sav'ah Naf'shi B'yagon Kochi Kilah.
Chayay Mar'ru B'koshi B'shi'bud Mal'chut Eg'lah.
Uv'yado Hag'dolah Hotzi Et Has'gulah.
Cheil Par'oh V'chol Zar'o Yar'du Ch'even Bim'tzulah.

D'vir Kod'sho Heviyani V'gam Sham Lo Shakat'ti.
Uva Nogeis V'hig'lani, Ki Zarim Avad'ti.
V'yein Ra-al Masach'ti Kim'at She-avar'ti.
Keitz Bavel, Z'rubavel, L'keitz Shiv'im Nosha'ti.

K'rot Komat B'rosh, Bikeish Agagi Ben Ham'data.
V'nih'yatah Lo L'fach Ul'mokeish V'ga-avato Nish'batah.
Rosh Y'mini Niseita V'oyeiv Sh'mo Machita.
Rov Banav V'kin'yanav Al Ha-eitz Talita.

Y'vanim Nik'b'tzu Alay Azay Bimei Chash'manim.
Ufar'tzu Chomot Mig'dalay V'tim'u Kol Hash'manim.
Uminotar Kan'kanim Na-asah Neis Lashoshanim.
B'nei Vinah Y'mei Sh'monah Kav'u Shir Ur'nanim.

Chasof Z'ro-a Kod'shecha V'kareiv Keitz Hay'shu-ah.
N'kom Nik'mat Dam Avadeycha Mei-umah Har'sha-ah.
Ki Ar'chah Lanu Hasha-ah V'ein Keitz Limei Hara-ah.
D'cheih Ad'mon B'tzeil Tzal'mon, Hakeim Lanu Ro-eh Shiv'ah.

מעוז צור ישועתי לך נאה לשבח.
תכון בית תפילתי ושם תודה נזבח.
לעת תכין מטבח מצר המנבח.
אז אגמור בשיר מזמור חגכת המזבח.

רעות שבעה נפשי ב'גון כחי כלה.
חיי מררו בקושי בשעבוד מלכות עגלה.
ובידו הגדולה הוציא את הסגלה.
חיל פרעה וכל זרעו ירדו כאבן במצולה.

דביר קדשו הביאני וגם שם לא שקטתי.
ובא נוגש והגלני, כי זרים עבדתי.
ויין רעל מסכתי כמעט שעברתי.
קץ בקל, זרבבל, לקץ שבעים נושעתי.

כרות קומת ברוש, בקש אגני בן המדתא.
ונהיתה לו לפח ולמוקש וגאותו נשבתה.
ראש ימיני נשאת ואויב שמו מחית.
רב בניו וקניניו על העץ תלית.

יונים נקבצו עלי אדי בימי חשמנים.
ופרצו חומות מגדלי וטמאו כל השמנים.
ומנותר קנקנים נעשה נס לשושנים.
בני בינה ימי שמונה קבעו שיר ורננים.

חשוף רוע קדשך וקרוב קץ הישועה.
נקם נקמת דם עבדיך מאמה הרשעה.
כי ארכה לנו השעה ואין קץ לימי הרעה.
דחה אדמון בצל צלמון, הקם לנו רועה שבעה.

O mighty stronghold of my salvation,
it is delightful to praise You. Restore my House
of Prayer and there we will bring a thanksgiving
offering. When You will have prepared the
slaughter for the blaspheming enemy, then I
shall complete with a song of praise the
dedication of the Altar.

My soul had been sated with troubles, my
strength has been consumed with grief. They
had embittered my life with hardship, with the
calf-serving kingdom's bondage. But with His
great power He brought forth the treasured
ones, Pharaoh's army and all his offspring
descended like a stone into the deep.

To His holy abode He brought me. But there,
too, I had no rest and an oppressor came and
exiled me, for I had served foreign gods and had
poured bewildering wine. I had almost
departed but at Babylon's end Zerubabel came.
At the end of seventy years I was saved.



To sever the stature of the cypress sought the
Aggagite, son of Hammedata, But it became a
snare and an obstacle to him and his arrogance
was halted. The head of the Benjaminite You
lifted and the enemy, his name You erased.
His numerous progeny and his possessions
on the gallows You hanged.

The Greeks gathered against me then, in the
days of the Hasmoneans. They breached the
walls of my towers and they defiled all the oils,
but from the one remnant of the flasks a
miracle was wrought for the roses. Men of
insight established eight days for song and
praises.

Bare Your holy arm and hasten the End for
salvation. Avenge the vengeance of Your
servants' blood from the wicked nation. For the
hour is too long delayed for us, and there is no
end to the days of trouble. Cast aside the Red
One in the darkest shadow and establish for us
the seven shepherds.



Some have the custom to say Psalm 30

A psalm, a song for the dedication of the House [of G-d], by David. I extol You, G-d, for You have lifted me up, and not allowed my enemies to rejoice over me. G-d, my L-rd, I cried out to You and You healed me.

G-d, You brought my soul up from the grave; You have infused me with life, preventing me from descending to the pit.

Sing to G-d, his righteous ones and give thanks at the mention of His holy name.

For He is angry for but a moment, life exists as a result of His favour. In the evening one retires in tears but at dawn one [arises] in joyful praise. I said, in my [false] security, "I shall never falter."

G-d, in Your favour You made my mountain stand strong. If You were to hide Your face from me I would be thrown into turmoil. I called out to You, G-d, to my L-rd I made my plea. What gain is there in [shedding] my blood, from me descending into the pit? Can dust give You thanks or declare the truth of Your existence?

Listen, G-d, and show me mercy! G-d, be my help! You turned my lamenting into joyful dancing, you removed my sackcloth and clothed me with joy. Therefore my soul will sing out to You and not be silent. G-d, my L-rd, I will give You thanks forever.

Miz'mor Shir Chanukat Habayit
L'David. Aromim'cha Ado-nuy Ki
Dilitani V'lo Simach'ta Oy'vay Li.

Ado-nuy Elohay Shi-v-a'ti Eileycha
Vatir'pa-eini. Ado-nuy He-elita Min
Sh'ol Naf'shi Chiyitani Miyar'di Vor.

Zam'ru L'Ado-nuy Chasidav V'hodu
L'zeicher Kod'sho. Ki Rega B'apo
Chayim Bir'tzono Ba-erev Yalin
Bechi V'laboker Rinah. Va-ani
Amar'ti V'shal'vi Bal Emot L'olam.

Ado-nuy Bir'tzon'cha He-ema'd'tah
L'har'ri Oz His'tar'ta Faneycha Hayiti
Niv'hal. Eileycha Ado-nuy Ek'ra V'el
Ado-nuy Et'chanan. Mah Betza
B'dami B'rid'ti El Shachat Hayod'cha
Afar Hayagid Amitecha. Sh'ma Ado-
nuy V'chaneini Ado-nuy Heyeih
Ozeir Li. Hafach'ta Mis'p'di L'machol
Li Pitach'ta Saki Vat'az'reini
Sim'chah. L'ma-an Y'zamer'cha
Chavod V'lo Yidom Ado-nuy Elohay
L'olam Odeka.

מזמור שיר חַנֻּכַּת הַבַּיִת לְדָוִד.
אֲרוֹמַמְךָ ה' כִּי דָלִיתַנִּי וְלֹא
שִׂמַחַת אִבִּי לִי.

ה' אֱ-לֹהֵי שׁוֹעֲתִי אֵלַיךְ
וַתִּרְפְּאֵנִי.

ה' הֶעֱלִית מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי
חַיִּיתַנִּי מִיַּרְדֵּי בּוֹר.

זָמְרוּ לֵה' חַסִּידָיו וְהוֹדוּ
לְזֵכֶר קִדְשׁוֹ.

כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ
בְּעֶרֶב יֵלֵן בְּכִי וּלְבֹקֵר רִנָּה.

וְאֲנִי אִמַּרְתִּי בְשִׁלּוֹי בַל אֲמוֹט
לְעוֹלָם.

ה' בְּרִצּוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּ לַהֲרִירִי
עַד הַסִּתַּרְתָּ פְּנֵיךְ הַיְיִתִּי בְּבִהָלִי.

אֵלַיךְ ה' אֶקְרָא וְאֵל
אֲדֹנָי אֲתַחֲנֵן.

מֵה בָצַע בְּדַמִּי בְּרַדְתִּי אֶל
שַׁחַת הַיּוֹדֵךְ עֶפְרָה.

הִיגִיד אֲמַתְּךָ.
שָׁמַע ה' וַחֲנַנִּי יְהוָה

הִיֵּה עֲזֹר לִי.

הִפְכַת מִסְפְּדֵי לְמַחּוֹל לִי
פִתַּחַת שִׁקְי וַתִּאֲזַרְנִי שִׂמְחָה.

לְמַעַן יִזְמְרְךָ כְבוֹד וְלֹא יִדָּם
ה' אֱ-לֹהֵי לְעוֹלָם אֲדֹרְךָ.

